



Pokrajinski dječiji vrtić Donja Austrija:

NÖ Landeskindergarten:

BOSNISCH

List sa podacima

Datenblatt (das Formular bitte in Deutsch ausfüllen)

Name des Kindes:

Ime djeteta:

Prezime	Ime	Datum rođenja (dan, mjesec, godina)
Familienname	Vorname	Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)

Mjesto za bilješke:

Platz für Notizen:

Daten zum Kind

Podaci o djetetu

Stammdaten:

Osnovni podaci:

Prezime Familienname		Ime Vorname	Pol Geschlecht
Datum rođenja (dan, mjesec, godina) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	broj socijalnog osiguranja Sozialversicherungsnummer	Mjesto rođenja Geburtsort	
Prebivalište Hauptwohnsitz			
Državljanstvo Staatsangehörigkeit	Prvi govorni jezik (navesti maksimalno 3 jezika) Erstsprache(n) (max. 3)		Vjeroispovjest Religionsbekenntnis

Gesundheit:

Zdravlje:

Hronična oboljenja (na primer: epilepsija, astma itd.)
Chronische Erkrankungen (z.B.: Epilepsie, Asthma, usw.)

☐ Da ☐ Ne

Vrsta oboljenja:

Art der Erkrankung:

Alergije/netolerance
Allergien/Intoleranzen

☐ Da ☐ Ne

Opšte alergije:
(polen, kućna prašina itd.)

Allgemeine Allergien: (Pollen, Hausstaub, usw.)

Alergije na hranu i intolerancije:
(orasi, laktosa itd.)

Lebensmittelallergien und Intoleranzen: (Nüsse, Laktose, usw.)

Alergija na lijekove:

Medikamentenallergien:

Važne informacije za medicinske hitne slučajeve
(na pr.: epilepsija, lijekovi koji se moraju uzeti, itd.)
Wichtige Informationen für medizinische Notfälle (z.B. Epilepsie, einzunehmende Medikamente, usw.)

Vakcinacija protiv tetanusa
Tetanusimpfung

☐ Da ☐ Ne
Ja Nein

Da li se djetetu kod nuklearnih nesreća sme dati tableta kalium joda?
Dürfen dem Kind bei Atomunfällen Kaliumjodidtabletten verabreicht werden?

☐ Da ☐ Ne

Da li dijete smije učestvovati u posjeti zubnom ljekaru u okviru projekta „Apollonia“?
Darf das Kind im Rahmen des Projektes Apollonia am Zahnarztbesuch teilnehmen?

☐ Da ☐ Ne

Da li dijete smije učestvovati u besplatnom testu vida?
Darf das Kind am kostenlosen Sehtest teilnehmen?

☐ Da ☐ Ne

Da li dijete smije učestvovati u besplatnom testu sluha?
Darf das Kind am kostenlosen Hörtest teilnehmen?

☐ Da ☐ Ne

Organisation:

Organizacija:

Da li dijete dolazi autobusom? (uz saglasnost se dužnost nadzora smije prenijeti na vozače autobusa)

☐

Da

☐

Ne

Kommt das Kind mit dem Bus?

Da li Ustanova za brigu o djeci smije napraviti slike/video vašeg deteta?

☐

Da

☐

Ne

Slike će se upotrebiti, između ostalog, i za portfolio rada kao i za dokumentaciju o razvitku deteta.

Darf die Kinderbetreuungseinrichtung Fotos/Videos von dem Kind aufnehmen?

Da li Ustanova za brigu o djeci smije objaviti dječije slike/video?

☐

Da

☐

Ne

Objavlivanje fotografija, odnosno filmskih snimaka na kojima je dijete samo ili zajedno sa drugom djecom u okviru rada dječijeg vrtića, u novinama, časopisima, brošurama, na televiziji, internetu, i da li se smije proslijediti drugim roditeljima, i td.

Darf die Kinderbetreuungseinrichtung Fotos/Videos von dem Kind veröffentlichen?

Zakonski staratelji potvrđuju, da su razgovarali sa djetetom o slikanju i mogućem prosleđivanju fotografija/videoa.

Samo za školsku djecu: Da li dijete smije samo ici kući?

☐

Da

☐

Ne

Nur für Schulkinder: Darf das Kind selbständig nach Hause gehen?

Da li postoje namirnice koje dijete ne smije jesti?

☐

Da

☐

Ne

Gibt es Lebensmittel, die das Kind nicht zu sich nehmen darf?

Primjedba:

Anmerkung:

Abholberechtigte und Notfallkontakte:

Lica ovlašćena za preuzimanje djeteta i lica za kontakte u hitnim slučajevima:

Sljedeće osobe su ovlašćene da preuzmu dijete odnosno da u sljedećem redoslijedu budu informisane u hitnim slučajevima (u slučajevima kada je zakonski staratelj nedostupan). Personal dječijeg vrtića i druga pogodna lica preuzimaju dužnost nadzora u momentu kada su dijete lično preuzeli u vrtiću. Ta dužnost nadzora prestaje u momentu kada su dijete predali zakonskom staratelju, ili osobi koju su zakonski staratelji opunomoćili da može dijete preuzeti.

Prezime	Ime	Broj telefona	Odnos prema djetetu
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Prezime	Ime	Broj telefona	Odnos prema djetetu
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Prezime	Ime	Broj telefona	Odnos prema djetetu
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Prezime	Ime	Broj telefona	Odnos prema djetetu
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Prezime	Ime	Broj telefona	Odnos prema djetetu
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Prezime	Ime	Broj telefona	Odnos prema djetetu
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Prezime	Ime	Broj telefona	Odnos prema djetetu
Familienname	Vorname	Telefonnummer	Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Daten zu den Eltern/Erziehungsberechtigten

Podaci o roditeljima/zakonskim starateljima

Stammdaten:

Osnovni podaci:

Prezime Familiennam		Ime Vorname	Odnos prema djetetu (majka, otac, pomajka...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Datum rođenja (dan, mjesec, godina) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Bračno stanje Familienstand		Zakonski staratelj Erziehungsberechtigt
☐ kao i dijete wie Kind Hauptwohnsitz			
Telefon 1 Telefon 1	Telefon 2 Telefon 2	E-Mail (za informacije roditeljima, ... – navesti po želji) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)	

Prezime Familiennam		Ime Vorname	Odnos prema djetetu (majka, otac, pomajka...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Datum rođenja (dan, mjesec, godina) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Bračno stanje Familienstand		Zakonski staratelj Erziehungsberechtigt
☐ kao i dijete wie Kind Hauptwohnsitz			
Telefon 1 Telefon 1	Telefon 2 Telefon 2	E-Mail (za informacije roditeljima, ... – navesti po želji) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)	

Geschwister:

Braća i sestre:

Prezime Familiennam	Ime Vorname	Pol Geschlecht	Datum rođenja (dan, mjesec, godina) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)



Informationen zum Datenschutz

Informacije o zaštiti podataka

Ova informacija važi za vas kao: ■ Zakonske staratelje;
■ lica ovlaštena za preuzimanje djeteta iz vrtića;
■ braća/sestre;
■ djeteta iz vrtića.

Prema čl. 13 Osnovnog propisa o zaštiti podataka, informišemo vas, da Pokrajina Donja Austrija, koju zastupa Služba Pokrajinske vlade Donje Austrije, automatizuje i obrađuje podatke o ličnosti navedene u ovom formularu u skladu sa odredbama Osnovnog propisa Evropske Unije o zaštiti podataka i Zakona o zaštiti podataka iz 2018. godine.

Pokrajina Donja Austrija koju zastupa Služba Pokrajinske vlade Donje Austrije odgovorna je za zaštitu vaših podataka o ličnosti u smislu Osnovnog propisa Evropske Unije o zaštiti podataka i Zakona o zaštiti podataka iz 2018. godine.

Ukoliko i opština koja drži dječiji vrtić kao odgovorni subjekat takođe obrađuje podatke o ličnosti, bićete o tome posebno informisani. Žalbe se mogu uputiti Austrijskoj službi za zaštitu podataka u Barichgasse 40-42, 1030 Wien (Beč).

Svoje pravo na informaciju, korekturu, ograničenje, protivrečnost i (eventualno) prenošenje podataka, možete zatražiti pod dsko@noel.gv.at podnijeti zahtjev poštom ili lično kod Bürgerbüro (kancelarija građana), Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Landhausplatz 1 (Služba Pokrajinske vlade Donje Austrije, Landhausplatz 1), 3109 St. Poelten. Nama je veoma važna sigurnost vaših podataka. Da bi smo tačno utvrdili vaš identitet, u slučaju uspostavljanja kontakta putem mejla, potreban nam je kvalifikovani elektronski potpis. Kod uspostavljanja kontakta putem pošte potrebna nam je kopija službene legitimacije sa fotografijom, ili važeća službena legitimacija ukoliko dođete lično.

Za vaša pitanja vezano za zaštitu podataka, stoji vam na raspolaganju službenik za zaštitu podataka. Njega možete pismenim putem naći pod KPMG Security Services GmbH, Kudlichstrasse 41, 4020 Linz, ili putem mejla pod dsba@noel.gv.at.

Vezano za podatke prikupljene od vas saopštavamo vam u smislu člana 13 DSGVO sljedeće:

■ Vaši podaci se mogu obrađivati u sljedeće svrhe:

- Za ispunjavanje zadataka u smislu Zakona o dječijim vrtićima Donje Austrije;
 - U svrhu percepcije nadzora u smislu Zakona o dječijim vrtićima Donje Austrije;
 - U svrhu planiranja i upravljanja dječijim vrtićem (zabavištem);
 - U statističke svrhe;

■ Pravna osnova za obrađivanje podataka o ličnosti:

- Ispunjavanje zadataka od javnog interesa prema čl. 6 stav 1 slovo e DSGVO (Opšta uredba o zaštiti podataka);
- §38 Zakona o dječijim vrtićima Donje Austrije iz 2006. god.;
- Ispunjenje ugovora o njezi u smislu člana 6 stav 1 slovo b DSGVO;

■ Pravna osnova za obrađivanje posebnih kategorija ličnih podataka:

- Saglasnost u smislu člana 9 stav 2 slovo a DSGVO.

Opoziv ovlaštenja za obradu posebnih kategorija podataka o ličnosti moguć je u svako doba. Opoziv ovlaštenja ne dotiče zakonitost obrade podataka o ličnosti izvršenih na osnovu datog ovlaštenja pre njegovog opoziva.

■ Vaše podatke o ličnosti upućujemo trećim licima samo ako je to po zakonu dozvoljeno, ili ako ste vi za to dali svoju saglasnost.

Vaši podaci se šalju dalje samo za gore navedene svrhe sljedećim primaocima:

- Subjektima koji drže dječije vrtiće (Opštine)
- Pokrajinskim dječijim vrtićima
- Okružnim upravama
- Organizacionim jedinicama Pokrajine Donje Austrije
- Upraviteljima škola

■ Podatke o ličnosti koji pripadaju posebnim kategorijama ličnih podataka upućujemo samo sljedećim primaocima:

- Pokrajinskim dječijim vrtićima
- Okružnim upravama
- Organizacionim jedinicama Pokrajine Donje Austrije
- Primaocima izvještaja o transferu

■ Nije predviđeno dostavljanje podataka o ličnosti trećim zemljama ili nekoj međunarodnoj organizaciji.

Nema automatizovanog donošenja odluka na osnovu vaših podataka.

■ Vaši podaci se brišu nakon 10 godina posle odlaska djeteta iz dječijeg vrtića.

Vezano za podatke koje nismo dobili od vas, saopštavamo vam u smislu čl. 14 Opšte Uredbe o zaštiti podataka (DSGVO) sljedeće:

■ Vaši podaci o ličnosti mogu se zatražiti od sljedećih Službi:

- Od centralnog Registra o prijavi/odjavi prebivališta (ZMR), u Programu za upravu dječijih vrtića za efikasniju registraciju djece i zakonskih staratelja

■ Kod navedenih službi mogu se dobiti sljedeće kategorije podataka o ličnosti:

- Ne osetljivi osnovni podaci kao na primer adresa stanovanja

Obrada vaših podataka je važna za ispunjenje ugovora o nezi i zadataka od javnog interesa u smislu čl. 6 stav 1 slovo e DSGVO.

Posebno je važno da je dječiji vrtić obavješten o alergijama koje vaše dijete ima, netolerancijama i ostalim okolnostima koje se odnose na zdravlje vašeg djeteta, kako bi vrtić mogao ispuniti svoje zadatke u interesu djeteta.



Einwilligungserklärung

Izjava o saglasnosti

Dajem svoju saglasnost, da se posebne kategorije podataka o ličnosti navedenih u ovom formularu, naime, vjeroispovjest i zdravstveno stanje djeteta, prema Zakonu o dječijim vrtićima Donje Austrije mogu automatizovano obrađivati u svrhu percepcije nadzora.

Data mi je informacija, da svoju saglasnost u svako doba mogu opozvati preko dsko@noel.gv.at ili pismenim putem ili lično kod Bürgerbüroa (kancelarija građana) pri Službi Pokrajinske vlade Donje Austrije, Landhausplatz 1, 3109 St. Poelten.

Kopija ovog dokumenta sa informacijama o zaštiti podataka uručena je zakonskom staratelju.

Ime i prezime pogođenog ili zakonskog staratelja
pisano štampanim slovima

Mjesto, datum, potpis

Zakonskom staratelju je uručen sljedeći informacijski materijal:

- ☐ „Moje dijete polazi u dječiji vrtić“ - brošura
- ☐ Savjet roditelja - Informacije
- ☐ Tablete kalijum joda - Informacija
- ☐ Apollonia 2020 – vaspitanje o zdravlju zuba - Informacija
- ☐ Test vida - Informacija
- ☐ Test sluha – Informacija

List podataka je ispunjen i informacija o zaštiti podataka primljena na znanje

Dana:

Od
strane:

Potpis zakonskog staratelja

Potpis zakonskog staratelja

(kod podeljenog (zajedničkog) starateljstva)